

Informações sobre direitos autorais:

Os trechos originais das obras literárias disponibilizados na revista e biblioteca digital (n.t.) são publicados em conformidade com a Lei de Direitos Autorais nº 9.610/98 e os textos traduzidos sob o consentimento expresso dos tradutores. A revista não se destina à publicação de obras literárias integrais ou edições fac-símiles, salvo em formato de seleções, para fins de estudo crítico e leitura virtual. O download da edição digital em pdf, sumarizada e indexada, é gratuito, e a impressão de trechos ou de um exemplar completo para uso próprio, permitida. A (n.t.) utiliza como suporte o acervo das principais bibliotecas digitais para a publicação de textos em língua estrangeira: Archive.Org, Project Gutenberg, The Latin Library, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Gallica - Digital Libraries, Liber Liber, Biblioteca Digital del Patrimonio Iberoamericano, Библиотека Максима Мошкова, Biblioteca Virtual de Macau, The European Library, Library of Congress, Biblioteca Nacional de Portugal, BNDigital, entre outras. Publica também trechos de traduções em lançamento e de títulos originais estrangeiros, buscando incentivar o leitor a adquirir a obra integral impressa de um eventual autor publicado e impulsionar a publicação de novos autores estrangeiros, em línguas de menor acesso e visibilidade, no cenário de traduções do Brasil, e por extensão, nos demais países de língua portuguesa. Para tanto, seguem-se as disposições gerais:

**Lei de Direitos Autorais
Lei nº 9.610/98**

Capítulo IV

Das Limitações aos Direitos Autorais

Art. 46. Não constitui ofensa aos direitos autorais:

II - a reprodução, em um só exemplar de pequenos trechos, para uso privado do copista, desde que feita por este, sem intuito de lucro;

III - a citação em livros, jornais, revistas ou qualquer outro meio de comunicação, de passagens de qualquer obra, para fins de estudo, crítica ou polêmica, na medida justificada para o fim a atingir, indicando-se o nome do autor e a origem da obra;

VIII - a reprodução, em quaisquer obras, de pequenos trechos de obras preexistentes, de qualquer natureza, ou de obra integral, quando de artes plásticas, sempre que a reprodução em si não seja o objetivo principal da obra nova e que não prejudique a exploração normal da obra reproduzida nem cause um prejuízo injustificado aos legítimos interesses dos autores.

Fonte: www.planalto.gov.br/ccivil_03/Leis/L9610.htm

Para a publicação de trechos e seleções:

Para a veiculação de trechos de obras literárias, a (n.t.) é licenciada na Creative Commons, atribuição não comercial de obras derivadas, Licença Internacional 4.0. É catalogada na fonte como publicação digital, no formato magazine, ISSN 2177-5141. Antes de submeter sua proposta de tradução, aconselha-se observar as seguintes normas internas de publicação:

I. Textos de autores no domínio público, com mais de 70 anos: sem restrição;

II. Textos de autores em vigência autoral, falecidos após 1954: seleção restrita;

III. Textos de autores contemporâneos: não publicamos autores vivos, isto é, contemporâneos.

Ao enviar o material para a avaliação, segundo as normas constantes acima, entende-se, implicitamente, que se esteja autorizando sua publicação digital na revista. Os direitos sobre o texto traduzido ficam reservados aos tradutores, desde que citada a fonte original de publicação. Os direitos sobre os originais ficam reservados aos respectivos editores e casas editoriais, mediante indicação da fonte original traduzida. Todos os textos da revista são criptografados em virtude do mantimento dos direitos autorais sobre os originais e as traduções.

Qualquer dúvida, estamos à disposição,

Comissão editorial (n.t.)

Copyright information:

The original excerpts of literary works made available in the magazine and digital library (n.t.) are published in accordance with Copyright Law No. 9,610/98 (Brazil) and the texts translated with the express consent of the translators. The magazine is not intended for the publication of complete literary works or facsimile editions, except in selection format, for the purposes of critical study and virtual reading. Downloading the digital edition in PDF, summarized and indexed, is free, and printing excerpts or a complete copy for your own use is permitted. The magazine (n.t.) uses as support the collection of the main digital libraries for the publication of texts in foreign languages: Archive.Org, Project Gutenberg, The Latin Library, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, Gallica - Digital Libraries, Liber Liber, Biblioteca Digital del Patrimonio Iberoamericano, Bibliotheca Максима Мошкова, Biblioteca Virtual de Macau, The European Library, Library of Congress, Biblioteca Nacional de Portugal, BNDigital, among others. It also publishes excerpts from newly released translations and original foreign titles, seeking to encourage the reader to acquire the entire printed work of a possible published author and to encourage the publication of new foreign authors, in languages with less access and visibility, in the context of translations from Brazil, and by extension, from other Portuguese-speaking countries. To this end, the following are general provisions:

**Copyright Law
Law No. 9,610/98**

Chapter IV

From Limitations to Copyright

Art. 46. The following does not constitute an infringement of copyright:

II - the reproduction, in a single copy, of small excerpts, for the private use of the copyist, as long as it is done by him, without the intention of profit;

III - the citation in books, newspapers, magazines or any other means of communication, of passages from any work, for the purposes of study, criticism or controversy, to the extent justified for the purpose to be achieved, indicating the name of the author and the origin of the work;

VIII - the reproduction, in any works, of small excerpts of pre-existing works, of any nature, or of an entire work, in the case of plastic arts, whenever the reproduction itself is not the main objective of the new work and does not harm the exploration of the work reproduced nor causes unjustified harm to the legitimate interests of the authors.

Source: www.planalto.gov.br/ccivil_03/Leis/L9610.htm

To publish excerpts and selections:

For the dissemination of excerpts from literary works, (n.t.) is licensed under Creative Commons, non-commercial attribution of derivative works, International License 4.0. It is cataloged in the source as a digital publication, in magazine format, ISSN 2177-5141. Before submitting your translation proposal, you are advised to observe the following internal publication rules:

I. Texts by authors in the public domain, over 70 years old: without restriction;

II. Texts by current authors who died after 1954: restricted selection;

III. Texts by contemporary authors: we do not publish living authors, that is, contemporary ones.

By sending the material for evaluation, according to the rules set out above, it is implicitly understood that its digital publication in the magazine is being authorized. The rights to the translated text are reserved to the translators, as long as the original source of publication is cited. The rights to the originals are reserved to the respective editors and publishing houses, upon indication of the original translated source. All texts in the magazine are encrypted due to the maintenance of copyright on the originals and translations.

Any question we are available,

Editorial committee (n.t.)